Canadian Blood Services
BLOOD PLASMA STEM CELLS ORGANS & TISSUES

Kidney Paired Donation (Arabic)

المصطلحات التي سوف تقرأها في هذا الكتيب:
مرشح للزرع، أو المتلقي ، هو الشخص الذي يحتاج إلى زرع الكلى.
متبرع محتمل، أو مانح، هو شخص مستعد للتبرع بالكلية.
مرشح الزرع والمتبرع المحتمل الذي يعرفونه (صديق أو أحد أفراد العائلة) هم زوج.
المتبرع غير الموجه المجهول، أو NDAD ، هو الشخص الذي يرغب في التبرع بالكلية لأي شخص يحتاج إلى واحدة.

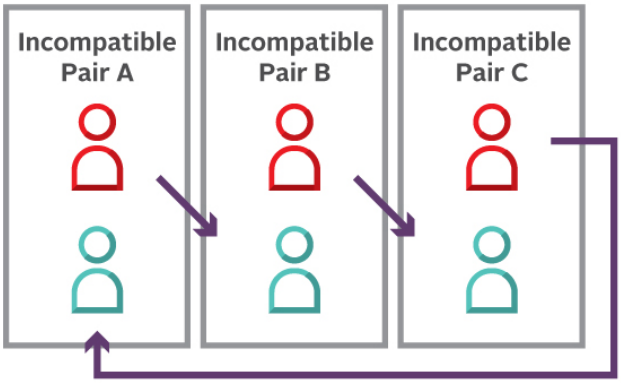
تخيل: *أنك تريد التبرع بإحدى كليتيك لأحد أفراد العائلة أو صديق يحتاج لعملية زرع. إلاّ أن الاختبارات الطبية تظهر أنك لست متطابقا بشكل جيد بالنسبة لهم. هناك متبرع محتمل آخر ومرشح للزراعة في نفس الحالة. يتبين أنك متوافق مع مرشح الزرع في الزوج الآخر، والمانح المحتمل في ذلك الزوج متوافق مع صديقك أو أحد أفراد عائلتك. تبادل الجهات المانحة في هذين الزوجين يجعل حالتي الزراعة ممكنة.*

ما هو التبرع بالكلية المزدوج ؟
التبرع بالكلية المزدوج هو برنامج يطابق المرشحين للزرع مع متبرعين أحياء مناسبين. فهو يمنح الناس الفرصة ليصبحوا متبرعين أحياء للكلى مع ضمان أن شخصًا ما يريدون مساعدته في تلقي الكلى المطلوبة، حتى إذا لم تكن مطابقة مباشرة. يتم تشغيل برنامج التبرع بالكلية الكندي من قبل خدمات الدم الكندي، حيث يعمل مع برامج التبرع بالكلية الحية وزرع الكلى في جميع أنحاء البلاد.

من يمكنه المشاركة في تبرع الكلية المزدوج؟
يجب أن يحال المرشح للزرع أولاً لتقييم زرع الكلى من قبل طبيب الكلى الخاص به. يمكن للجهة المانحة المحتملة بعد ذلك الاتصال ببرنامج التبرعات الحية الأقرب إلى المكان الذي تعيش فيه لإبلاغهم بأنهم مهتمون بالتبرع بكلية إلى ذلك الشخص. يجب على كل من المانح المحتمل والمرشح للزرع استكمال الفحوصات الطبية والتقييمات للتأكد من أنهم في حالة صحية تكفي لإجراء العمليات الجراحية.

في بعض الأحيان، لا يتطابق دم المتبرع المحتمل و/ أو نوع الأنسجة مع دم و/ أو نوع نسيج المرشح. في هذه الحالة، لا يمكن القيام بالتبرع أو الزرع لأن جسم المتلقي سوف يرفض الكلى.

ويطلق على المانح والمرشح للزرع المحتملين في هذه الحالة "زوج غير متوافق". على الرغم من أنهما غير متطابقون مع بعضها البعض، ولكن يمكن للأزواج غير المتوافقة الأخذ بعين الاعتبار المشاركة في تبادل المانحين من خلال التسجيل في برنامج التبرع بالكلية المقترنة. يمكن أن تشتمل مقايضة المتبرعين على زوجين أو أكثر. يتبرع كل مانح بكليته ويتلقى كل مرشح للزرع كلية.



هل ينبغي عليك أن تشارك في برنامج التبرع بالكلية المزدوج؟
كلا. يمكن للأشخاص الراغبين في التبرع بالكلية دون وجود مرشح محدد أن يدخلوا في برنامج التبرع بالكلية المزدوج. يطلق على هؤلاء المانحين "المانحون غير الموجهين المجهولون"، أو NDADs، باختصار. وقد يؤدي تبرع واحد منهم إلى التسبب في العديد من عمليات الزرع مثل تأثير بدء دفع سلسلة أحجار الدومينو. وتنتهي السلسلة بمرشح للزرع على قائمة انتظار متبرع بالكلية متوفي ويتلقى كلية من المتبرع الأخير، الذي لم يتطابق مع أي شخص في السجل.

ما الذي يحدث في عملية التبرع بالكلية المزدوج؟
للتسجيل في برنامج التبرع بالكلية المزدوجة، يجب على كل مانح ومرشح التوقيع على نموذج موافقة يمنح إذنًا لإدخال معلوماتهم الطبية في السجل الكندي لعملية الزرع. هذا السجل هو قاعدة بيانات آمنة للكمبيوتر لبرنامج التبرع بالكلية المزدوجة. تدير خدمات الدم الكندي التسجيل وعملية المطابقة المحوسبة.

يتم إدخال معلومات شخصية وطبية محددة لجميع المانحين المسجلين ومرشحي الزرع في السجل للسماح بالمطابقة. يحاول السجل العثور على متبرعين محتملين يمكن توافقهم مع المرشحين للزرع في أي مكان في البلد. بمجرد أن يتطابقا، قد يحتاج المتبرع إلى تكرار بعض الفحوصات الطبية أو إجراء اختبارات أخرى للتأكد من أن كليته مناسبة لمرشح الزرع المتطابق.

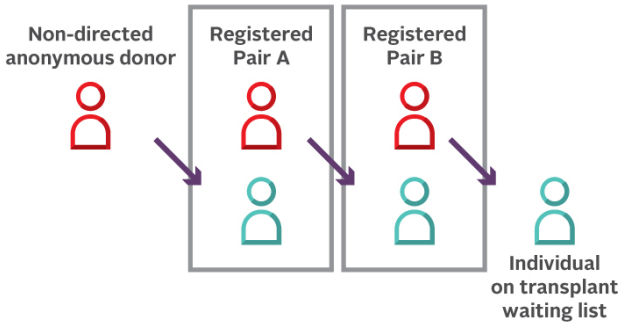
Canadian Blood Services
BLOOD PLASMA STEM CELLS ORGANS & TISSUES

Kidney Paired Donation (Arabic)

بمجرد الموافقة على جميع المطابقات في السلسلة، يتم تبادل الجهات المانحة من أزواج غير متوافقة لإنشاء أزواج متوافقة. تعمل فرق الزرع في جميع أنحاء البلاد معا لترتيب عمليات التبرع وجراحة زرع الأعضاء. الهدف هو العثور على أفضل الأزواج مطابقة من متبرعين ومرشحين للزرع.

ما هي فوائد المشاركة في برنامج التبرع بالكلية المزدوج؟

برنامج التبرع بالكلية المزدوجة يمنح المتبرعين غير المتوافقين طريقة أخرى لمساعدة شخص يعرف أنه يتلقى الكلية. كما أنه يعطي الأشخاص الذين يرغبون في التبرع بكليّة لأي شخص في حاجة ، وهوNDAD، إمكانية مساعدة أكثر من مرشح واحد لعملية الزرع. الاستفادة من البرنامج الوطني هو أنه يشمل أزواج من جميع أنحاء كندا، وليس فقط برنامج زرع واحد أومقاطعة واحدة. مما يزيد من فرصة المرشحين العثورعلى متطابقين.



لمرشحي الزرع:

- قد يتم تقصير وقتك في انتظار إجراء عملية زرع.
- يمكن لعملية الزرع أن تقلل من الوقت الذي تستغرقه في غسيل الكلى.
- قد تجنبك عملية الزرع من البدء في غسيل الكلى.
- عادةً ما تدوم الكلية من متبرع حي أطول من كليّة من متبرع توفي حديثا.

للمانحين المحتملين:

- يمكنك مساعدة شخص تعرفه يحتاج إلى عملية زرع كلية، حتى إذا لم تكن مطابقًا لذلك الشخص.
- يمكنك التبرع كمجهول لمساعدة الآخرين في تلقي عمليات زرع الكلى لديهم.
- يمكنك تحسين حياة وصحة المريض الذي يتلقى كليتك.
- يمكنك تحسين حياة أفراد أسرة المريض أيضًا.

من يمكنه الانضمام إلى برنامج التبرع بالكلية؟

يمكنك التسجيل ***كمرشح للزرع*** في برنامج التبرع بالكلية الكندي إذا كنت مستوفيا المعايير التالية:

- أنت مؤهل لزرع الكلى في كندا.
- لديك متبرع حي لديه استعداد وقادر طبياً على التبرع بالكلية.
- أنت مواطن كندي أو مقيم دائم أو مغطى ببرنامج تأمين صحي إقليمي أو فيدرالي أثناء إقامتك في كندا.
- لا يتعيّن عليك أن تكون ممن يغسلون الكلى ليتم تسجيلك.

يمكنك التسجيل ***كمتبرع محتمل*** في برنامج تبرع الكلى إذا كنت مستوفيا المعايير التالية:

- أنت شخص بالغ يتمتع بصحة جيدة بشكل عام.
- أنت على استعداد للمشاركة في مقايضة أو التسجيل كمتبرع مجهول غيرموجه.
- لقد اجتزت الاختبارات الطبية والنفسية المطلوبة، من خلال برنامج متبرع حي للكلى، للتأكد من أن التبرع آمن لك.

ماذا بعد ينبغي أن أعرف عن التبرع بالكلى المزدوج؟

التبرع بالكلى هو ممارسة راسخة في زراعة الكلى في جميع أنحاء العالم. في كندا، تتم مطابقة الأزواج المسجلين والمتبرعين المجهولين غير الموجهين من خلال برنامج التبرع بالكلية المقترنة منذ عام 2009.

يلزم للتبرع بالكلى ولتلقي الكلى عملية جراحية وأي نوع من الجراحة لديه دائما بعض المخاطر. سوف يناقش الموظفون في برنامج التبرعات بالأعضاء الحية هذه المخاطر مع المتبرعين المحتملين. يمكن العثور على مزيد من المعلومات عبر الإنترنت على blood.ca/organs-tissues

التبرعات في برنامج التبرع بالكلية المزدوج مجهولة المصدر. وهذا يعني أنه لن يتم إخبار المتبرعين بأي معلومات عن الشخص الذي يتلقى كليته. سيتم إخبار المرشحين للزرع ببعض المعلومات الطبية عن المتبرع بموافقة الجهة المانحة. إلا أن، هذا يتضمن فقط المعلومات اللازمة للمرشح لزراعة الأعضاء لاتخاذ قرار مستنير حول ما إذا كان سيقبل الكلى المتطابقة.